

Na Ruana Kekedee Fasia Sa Pita

Na ru baita ne sa Pita nia manata 'abero 'asiana ana ne fuana wane famamana kera ka susia raolana famanatalae garo ki. Nia saea fuada kera kai dau ngasi ana fatae sulia God ma sa Jesus Christ. Fatae mamana ne nia safali mai ana wane ne kera tala ada to'ona sa Jesus, ma kera ka rongoa famanatalae nia.

Ta te famanatalae garo ne sa Pita manata 'abero ana, na fatae nai 'uri, kera saea sa Christ nao si oli mai. Sa Pita fata 'uri, sa Christ nao si oli mai 'ua, sulia God nia doria nao ta wane si funu. God doria wane ki tafau kera kai fasia falafala ana ta'ala, ma kera ka oli basi mai siana.

Na ru talingai ki laona buko ne:

God nia fili kulu fua lekalae sulia falafala nia ki *1:1-21*

Famanatalae garo ki *2:1-22*

Olilana mai sa Christ *3:1-18*

¹ Nau sa Simon Pita, na wane rao ma na wane ni lifurongo sa Jesus Christ, nau ku kekede fua mulu. Sa Jesus Christ nia na God kulu ma nia ka famaui kulu. Ana na 'o'oloe nia, nia kwate kamulu ka famamana, dia laugo ne nia sasia amalu.

² Nau ku foa fua God kai kwaiiofei amulu ma ka kwatea aroaroe mamana fua mulu sulia mulu saitamana God ma na 'Aofia kulu sa Jesus.

Riilae ma na filifililae God

³ Kulu to ana ru ki tafau ne kulu bobo 'urida fuana tolai ne leka sulia falafala God ki. Ru nai ki tafau God ne kwatea ana nikilalana. God ne nia tasa 'asiana, ma ka lea ma sulia kulu saitamana lea ana, nia riisi kulu fua ne kulu ka to ana lealae nia. ⁴ 'Urainai God ka kwatea ru lea 'asiana ki fua kulu ne nia eta fata ana, fua ne falafala kamulu ki ka lea dia falafala nia, ma mulu kai saitamana uulae 'usia kwaidorie ta'a ki ana molagali ne saitamana falilamulu.

⁵ Ma sulia God kwatea ru ki tafau fua mulu 'urinai, mulu ka sasi ngangata fua na famamanae kamulu ka ngasi. Ma mulu ka sasia laugo ru ne ki: mulu ka abulo 'o'olo, ma mulu ka malingainia God, ⁶ ma mulu ka dau sulia malutana maurie kamulu talamulu, ma mulu ka lalifu laona kada ana 'afitailae, ma mulu kai leka sulia falafala God ki ⁷ fainia na kwaimanie ma na kwaiofeie kamulu fua mulu kwailiu. ⁸ Ma dia na falafala wane nai ki ka baita laona maurilamulu, ka 'urinai mulu ka bobola fua sasilana ru lea 'oro ki sulia na saitamarue kamulu ana 'Aofia kulu sa Jesus Christ. ⁹ Ma sa ti boroi 'ana ne nao si to ana falafala wane ne ki, nia dia ta wane maa rodo, sulia nia manata buro ana ne God manataluge na ana ta'alae nia ki.

¹⁰ Nia ne, wanefuta nau ki 'ae, mulu kai sasi ngangata fua ka fatainia ne God nia fili kamulu, ma ka sae kamulu ana wane nia ki. Sasilae 'urinai ne nao kamulu si lakwadora ma mulu ka 'asi kamulu, ¹¹ ma God kai kwalo kamulu laona 'Initoe na 'Aofia kulu sa Jesus Christ ne famaui kulu. Ma na 'initoe nai toto nao si sui.

¹² Sui boroi 'ana kamulu ka saitamana tafau ru ne ki, ma kamulu ka famamana na ana famanatalae mamana ne mulu rongoa na, nia

lea fua nau ku famanata kamulu lau ana kada 'oro ki. ¹³ Sulia ana kada nau ku mauri 'ua laona molagali ne, nau fia ne nia lea fua nau ku saea lau ru ne ki fua mulu fua nao mulu si manata buro ana. ¹⁴ Sulia nau ku saitamana nao si tau nau ku mae, dia na 'Aofia sa Jesus Christ ka sae madakwa na ana fuaku. ¹⁵ Ma sulia ka 'urinai, nau ku rao nikila fua nao mulu si manata buro ana te ki ne nau ku famanata kamulu ana, 'i buriana ne nau ku mae.

Sa Pita ada to'ona raralana sa Jesus na Christ

¹⁶ Aia, ma ru ne kalu famanata ana sulia na daolana mai na 'Aofia kulu sa Jesus Christ ana nikilalae baita, nia nao lau na 'ainimae tani wane kera boa ga 'ada ki. Sulia kalu talamalu kalu ada to'ona na 'initoe ma raralana. ¹⁷ Sulia kalu to fainia 'ua na mai ana kada God na Maa nia kwatea na gwaungaie ma na 'initoe fuana. Ma kalu ka rongoa lingena God nikila ka tasa nia fata 'uri fuana, "Na wele nau ne, ne nau ku kwaimani 'asiana ana, ma nau ku eele fainia." ¹⁸ Kalu talamalu kalu ka rongoa lingena God fasia 'i langi, ana kada kalu to fainia sa Jesus 'i gwauna fa uo abu be.✧

¹⁹ Ma sulia ru nai, kalu ka famamana ngasi na ne na fatalana profet ki sulia sa Christ nia mamana. Ma nia lea fuana mulu kai famamana laugo ana. Sulia na fatalana profet nai ki, nia dia na fa kwesu ne kwesu laona rodo, leleka ka dao ana maedangi sa Christ kai dao fatai ma ngwasinasinae nia ka kwesu laona manatalamulu. ²⁰ Ma na ru baita ka tasa 'asiana ne: Kamulu kai malingainia ne nao ta ru na profet ki kekede

✧ **1:18** Matiu 17:1-5; Mak 9:2-7; Luk 9:28-35

sulia laona Kekedee Abu ta fatae ne fuli go mai ada talada, ²¹ naoma sulia ne kera doria kera kai fata sulia. Sulia fatae profet ki nao lau fasia manatana wane ga 'ana, boroi ma nia leka mai fasia God. Sulia na Anoeru Abu ne nia talaia profet ki 'ua na mai 'i nao fua kera ka farongo ana fatalana God.

2

Wane famanata susuke ki

¹ Ana kada 'ua na mai 'i Israel, tani wane susuke kera dao mai, ma kera ka saea kera ne profet God ki. Ma ka 'urinai laugo, tani wane kera kai dao mai, ma kera kai famanata kamulu ana sukee ki. Ma famanatalae kera ki kai falia famamanae tani wane ki. Ma kera kai famanata laugo ana ne sa Jesus, na wane ne mae fuana famaurilada, nao lau na 'Aofia mamana. Ma sulia ru nai ki, 'ali'ali go God kai kwatea na kwaekwae fuada. ² Sui ka 'urinai boroi 'ana, wane 'oro ki kera kai leka sulia abulo ta'alaie kera ki. Ma sulia te ki ne kera sasida ka ta'a, tani wane kera kai fata falia na famanatalae mamana ne. ³ Ma wane famanata susuke nai ki, kera kai ngalia malefo ana fatae susuke kera ki ne kera suke kamulu 'anida. Kera kai sasi 'urinai, sulia kera ogalulumu. Aia, tau na mai God ka ada to'ona te ki ne kera sasida, ma nia ka sasi akau fuana ketolada fainia na faililada.

⁴ Sulia na 'ainsel ki 'ua na mai ne kera abulo ta'a, ma God ka kwatea kwaekwae fuada, ma ka aluda laona kula ni kwaekwae, ma ka kani fafida ana seni, ma kera ka to ga 'ada 'ua 'i senai laona rorodoe. Kera kwaimakwali ana maedangi ana ketoie. ⁵ Ka 'urinai laugo fuana

wane ki laona molagali be kera to 'ua na mai, sulia ne abulolae kera ki ta'a 'asiana ma nao kera si rosulia God. God ka saungida ana kafo baita 'asiana. Te taifilia sa Noa go ne God famauria fainia fiu wane ki laugo. God ka famauri kera, sulia sa Noa famanata sulia abulolae ne 'o'olo.

⁶ Iu, ma God ka kwatea laugo na kwaekwae fuana wane 'i Sodom ma 'i Gomora ki. Nia saungi kera ana ere, fua ne ka fatainia fuana wane ki tafau te ne kai fuli fuana wane ne kera aburongo ani nia ki. ⁷ Boroi ma God famauria sa Lot, sulia sa Lot nia na wane 'o'olo, ma nia si doria na abulolae ta'a ana wane ne kera aburongo ana taki God ki. ⁸ Ma sa Lot ne nia 'o'olo, nia to fainida, ma ka ada to'oda, ma ka rongu kera sulia maedangi ki, ma na manatana ka manata ruarua 'asiana sulia na abulo ta'alada. ⁹ Nia ne, na 'Aofia saitamana 'adomilana wane ne kera famamana nia ki, fua ne na 'afitaie ki nao si falida. Ma nia saitamana ka kwatea laugo na kwaekwae fuana wane ta'a ki, leleka ka dao ana maedangi fuana ketoie mamana. ¹⁰ Ma nia ka kwatea na kwaekwae baita ka tasa fuana wane ne kera rosulia kwaidorie ta'a kera ki ana nonida, ma kera ka noni'ela ana na gwaungaie God.

Ma wane ki ne nau ku fata sulida ne kera famanata ana sukee ki, kera fata naunau ma kera ka fata nonira'a 'asiana. Ma nao kera si manata baita go ana anoeru 'initoa ki 'i langi, ma kera ka inau ana fata buri tolingailae laugo ada. ¹¹ Aia, ma 'ainsel ki boroi, ne kera to ana nikilalae baita liufia na famanata susuke nai ki, nao kera si fata falia go na anoeru 'initoa ki 'i langi ana fatae ta'a 'urinai ki 'i naona na 'Aofia.

¹² Ma famanata susuke ne ki nao kera si manata sulia te ki ne kera sasida. 'Urinai, kera ka dia ru mauri kwasi ki ne kera bobola fuana daulada ma saungilada. Sulia ne wane nai ki, kera ka fata ta'a sulia ru ne nao kera si saitamana ki. 'Urinai, God kai saungida dia ru mauri kwasi ki. ¹³ Ma sulia na nonifie ne kera sasia ana wane, God kai duua laugo ana nonifie. Na famanatalae susuke ne ki, kera ka fanga baita 'asiana, ma kera ka ku, ma nao kera si dau sulia maurilada fuana fangalae sulia maedangi ki. Kamulu ne, mulu ka 'eke 'asiana kada kera fanga fai kamulu laona okue kamulu ki, sulia na abulolada ta'a 'asiana, ma kera saitamana kera ka suke ana kada ki tafau. ¹⁴ Ma kada kera ada to'ona na keni, kera ka doria oeelae. Nao kera si mamalo fasia abulo ta'alaie. Ma kera ka talaia wane ne famamanae kera ki ngwatautau ana abulo ta'alaie. Ma kera ka doria 'asiana ogalulumie. Ma sulia ru nai ki, God kai kwatea kwaekwae fuada. ¹⁵ Kera leka 'e'ete fasia na taale 'o'olo, ma kera ka leka 'ada sulia falafala ta'a sa Balaam*, na wele sa Beor. Sa Balaam[☆] doria 'asiana na malefo ne nia kai ngalia ana sasilana ru ta'a ki. ¹⁶ Nia ne God ka kwatea na dongki nia ka fata balufia ana lingeru dia wane. Ma kada sa Balaam na profet rongoa ne dongki nia fata 'urinai, nia ka fasia oewanealae nia ki.

¹⁷ Aia, ma wane susuke ki, kera dia ga 'ada ta maebusu be nao ta kafo laona ma ka lalanga. Ma kera ka dia laugo na gwa salo ana ute be na sasaule saulia fua na ute nao si 'aru. Nia ne God ka sasi akau ana beu ni kanie rorodoa

* **2:15** Balaam: Ada to'ona ana Diksonari ☆ **2:15** Nambas 22:1-41

fuada. ¹⁸ Kera tangoda talada ma fatalada ka oewanea ga 'ana. Ma tani wane ne kera kari abulo ka sui, ma kera ka safali kera ka talana abulolae kera ki, ma nao si abulo ta'a fainia wane ne kera garo ki. Ma wane famanata susuke ki, kera fagaroa lau wane nai ki ana kwaidorie ta'a ki ana nonida. ¹⁹ Sulia wane famanata nai ki, kera fata 'uri fuada, "Kalu fata alangai fua mulu ne mulu kai aluge fua ne mulu kai sasia 'amulu ta ru boroi 'ana ne kamulu doria sasilana ki." Boroi ma wane famanata nai ki talada nao kera si aluge. Kera dia wane rao 'o'oni fuana falafala ta'a kera ki ne falida. Sulia kwaidorie ta'a kera ki gwaungai fafida, ma kera nao si sui fasia fuli ru garoe. ²⁰ 'I nao wane famanata susuke nai ki kera saitamana na 'Aofia kulu sa Jesus Christ ne famaui kulu, ma kera ka kari abulo fasia ta'alaie ki laona molagali ne saitamana falida. Boroi ma kera ka oli lau 'uria sasilana ta'alaie kera ki be kera sasida mai 'i nao, fua ne ta'alaie ki ka gwaungai fafida. Ma kada nai kera ta'a ka liufia na kada be kera si saitamana 'ua sa Jesus Christ. ²¹ Ta lea 'ana fuada dia nao kera si dao to'ona na taale 'uria 'o'oloe. Ma nia ka ta'a 'asiana fuada ne kera dao lau to'ona taale 'uria 'o'oloe, ma kera ka abulo lau fasia. Ma nao kera si rosulia famanatalae God kwatea na fuada. ²² Kera ka fatainia mamana na fatae be 'uri ki, "Na kui oli ka 'ania laugo te ne nia moatainia." Ma ta fatae lau ka 'uri, "Boso ne kera siufia nonina ka suina, oli ka kakano lau laona mamako."

3

Olilana mai na 'Aofia

¹ Kwaimani lea nau ki 'ae, ruana kada ne nau ku kekede na fua mulu ne. Sulia te ne nau ku kedeā lau kau kekedee ne fua mulu sulia nau ku doria famanata olilae amulu 'uria ru nai ki, fasi kamulu ka manata garo. ² Nau ku doria mulu kai manata to'ona fatae ne profet abu ki be 'i nao mai, fainia famanatalae na 'Aofia kulu ne famaui kulu. Wane ni lifurongo ki ne kera fata 'ainitalo ana fua mulu, kera ne saea na famanatalae ne fua mulu.

³ Iu, na ru baita ne nau ku doria mulu kai saitamana ana maedangi 'isi ki be tani wane kera kai leka mai, ma kwaidorie ta'a kera ki ana noni be talai kera. Ma kera kai fata 'onionga 'uri amulu, ⁴ "Na Christ be nia na 'i fai? Sulia nia eta fata nia kai oli lau mai laona molagali ne, boroi ma nao nia si dao 'ua. Wane fanaonao eteta kulu ki kera mae na. Ma leleka ka dao ana kada ne, nao ta ru si tatala go, safali mai ana safalilana molagali leka ka dao 'i ta'ena, ru ki tafau boboga 'ada."

⁵ Aia, wane ne kera fata 'urinai ki, kera doria kera ka manata buro ana ne God saungainia 'i langi fainia na molagali go ana fatalana. Nia saungainia na molagali ana na kafo, ma nia ka kwatea na molagali ka ru mai fasia na kafo. ⁶ Ma ana kafo laugo, God ka falia na molagali ne 'i nao. ⁷ Aia, ma ana fatalana God laugo, nia ka sasia na molagali ne ka to fainia lalifue makwalia kada nia kai fafunuia ana ere. Ana maedangi nai, God kai ketoa wane ne nao si famamana ki, ma ka saungida.

⁸ Aia, kwaimani lea nau ki 'ae, nao mulu si manata buro ana fatae be 'uri, te fa dangi dia

te to'oni fangali ki 'i maana God, ma te to'oni fangali ki dia laugo te fa dangi 'i maana God.

⁹ Nia ne na 'Aofia nao si dole 'asiana go fuana fatai mamanalae ana fatalana sulia olilana mai, sui boroi 'ana tani wane kera kwaisae ne nia ka dole 'ana. Boroi ma na 'Aofia nia mabetau 'asiana fai kamulu. Nia nao si doria ta wane kai funu. Boroi ma nia doria 'asiana wane ki tafau kera kai kari abulo fasia ta'alae kera ki.

¹⁰ Ma maedangi ne na 'Aofia kai oli mai, nia kai dao mai dia ta wane beli, sulia wane ki kera kai tona. Ma ana maedangi nai, kera kai rongoa na lingeru baita, ma na mamanga kai sui. God kai sungia ru ki tafau laona mamanga ana ere. Ma na molagali ma ru ki tafau go 'i laona, nia kai naoana.

¹¹ Ma sulia God kai fafunuia ru nai ki 'urinai, mulu ka manata lea sulia falafala kamulu ki. Na abulolae kamulu ka 'o'olo, ma mulu ka rosulia kwaidorie God ki. ¹² Ma mulu ka kwaimakwali ana maedangi ne God kai keto mai, ma mulu ka sasi fua sae maedangi ne kai dao 'ali'ali mai. Ana maedangi nai, God kai sungia na mamanga ma ru ki tafau 'i laona ana ere. ¹³ Aia, ma kulu adaada makwalia na molagali falu ma 'i langi falu ne God ka eta fata ana fua kulu. Ma wane ki tafau 'i senai, kera kai rosulia God.

¹⁴ Iu, kwaimani nau ki 'ae, kada mulu kai kwaimakwali 'ua ga amulu makwalia maedangi nai, mulu kai sasi ngangata 'uria fa'o'olosilana abulolae kamulu, fua God nao si keto kamulu fasia ta ru, ma kamulu ka to kwaimani fainia.

¹⁵ Nao kamulu si manata buro ana sulia te ne na 'Aofia ka mabetau fai kamulu, sulia nia doria fua ne mulu kai kari abulo fua nia kai famaui

kamulu. Aia, sulia ru nai laugo be wanefuta kulu sa Paul nia kekede fua mulu sulia. God ne kwatea liotoe fua sa Paul fua nia ka kekede 'urinai. ¹⁶ Ana kekedee sa Paul ki tafau, nia famanata sulia ru nai ki. Tani ru ne sa Paul famanata ana ki, nia 'afitai fua saitamanalana. Ma wane ne nao kera si saitamaru ma famamanae kera ki nao si ngasi, kera ka talana ru sa Paul saea ki, ma kera ka famanata ana na sukee sulia, dia laugo be kera sasia ana tani bali ana Kekedee Abu. Ma sulia kera sasi 'urinai, God kai kwatea na kwaekwae fuada.

¹⁷ Iu kwaimani nau ki 'ae, kamulu saitamana tafau na ru ne ki. Nia ne, mulu kai adaada, fasi mulu ka fi famamana sukee ne wane ta'a ki kera famanata ana, ma famamanae kamulu ki ka 'asia. ¹⁸ Ma mulu ka fanikila fitoe kamulu ki ana ngalilana kwaiofeie na 'Aofia kulu sa Jesus Christ ne famauri kulu, fua mulu ka saitamana lea ana. Kulu ka tangoa ana kada ne ma ka toto firi! Iu, nia 'urinai.

Farongoe Lea Ana Fataleka
The New Testament in the Fataleka language of the
Solomon Islands
Niu Testament long langguis Fataleka

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fataleka

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

38b15013-8e25-506e-87f4-209b1cab49c2